

Balanze



DA: Brugsanvisning	2
EN: Instructions for use	12
SV: Bruksanvisning	22
FI: Käyttöohjeet	32
ET: Kasutusjuhend	42
NL: Gebruiksaanwijzing	52

BALANZE
by ZiboCare





BALANZE

SLAP AF OG SOV GODT MED DYNEN OG PLAIDEN

Balanze dynen og plaiden er nyudviklede kvalitetsprodukter fra ZiboCare. De er udviklet med baggrund i vores mange års erfaring inden for sundhedssektoren og sansestimulerende hjælpemidler, og i tæt samarbejde med både brugere og sundhedspersonale.



Læs altid hele brugsanvisningen inden brug

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER OG KONTRAINDIKATIONER

Læs alle instruktioner inden brug.



Balanze dynen og plaiden må kun anvendes til det tiltænkte formål som beskrevet i denne vejledning.



Psykisk handicappede og brugere, der ikke kan tage vare på sig selv eller kommunikere deres oplevelser med Balanze dynen og plaiden, må kun anvende Balanze dynen og plaiden under opsyn.



Balanze dynen og plaiden er ikke egnet til voksne eller børn, som ikke er i stand til selv at tage Balanze dynen eller plaiden af uden besvær.



I tilfælde af nedsat lungekapacitet eller hjerteproblemer: Konsulter relevant sundhedsfagligt personale før brug af Balanze dynen eller plaiden.



I tilfælde af kirurgiske implantater, osteoporose: Konsulter relevant sundhedsfagligt personale før brug af Balanze dynen eller plaiden.



Balanze dynen og plaiden må ikke anvendes i nærheden af eller i forbindelse med brandkilder/varme overflader som f.eks. ild, brændende cigaretter eller varme lamper. Det frarådes at ryge ved brug af Balanze dynen og plaiden.



Ved anvendelse af hygiejnebetæk, vær opmærksom på kvælningssrisiko.



Balanze dynen og plaiden kan udgøre en faldfare, hvis den ligger på gulvet.



Balanze dynen og plaiden er uegnet til børn under 3 år.

SÅDAN VIRKER BALANZE DYNEN OG PLAIDEN

Formål og anvendelse

Balanze dynen og plaiden er sensoriske stimulerende hjælpemidler, der kan bruges til at stimulere sensoriske og taktile nerveimpulser. Kæderne er syet ind i dynen og plaiden i kanaler, der er placeret i baner fordelt over hele dynen og plaiden.

Dette gør det muligt for dynen og plaiden at udøve et jævnt, ensartet og dybt tryk på brugerens krop. Kanterne på dynen og plaiden er bløde, så den føles behagelig uden nogen irritationskilder.

Balanze dynen og plaiden lægger sig tæt rundt om kroppen og giver en følelse af tryghed. Kædernes sensoriske stimuli kan bidrage til en bedre følelse af egen krop, og den afslappede følelse af tryghed kan være en hjælp til at skabe ro, balance og en bedre søvnkvalitet.

Billedeksempler på brug af Balanze dynen og plaiden:



HVEM HJÆLPER BALANZE DYNEN OG PLAIDEN?

Balanze er en tyngde- og taktile dyne/plaid, der er tiltænkt som hjælp ved mange forskellige behov og udfordringer, for personer i alle aldersgrupper (*Se vigtige sikkerhedsregler og kontraindikationer*).

Den er især god til personer med:

- Søvnforstyrrelser, dårlig søvnkvalitet eller indsovningsvanskeligheder
- Sansintegrationsproblemer
- Demente bla. ved uro, bekymring, angst og ombyttet døgnrytme
- Udviklingsforstyrrelser (ADD, ADHD, Autism Spectrum Disorders, Tourette, Asperger's osv.)
- Mental ubalance og stress symptomer
- Koncentrationsproblemer
- Humørsvingninger

- Psykiatriske lidelser (angst, depression, skizofreni, spiseforstyrrelser osv.)
- Neurologiske lidelser (hjerneskade, parkinsons, spasticitet osv.)
- Psykisk og motorisk uro, herunder rastløse ben
- "Tankemylder" i både dag- og nattetimerne

Balanze dyne og plaid varianter:

Variant	Størrelse og vægt	Varenr.	HMI nr.
Voksendyne, Classic	140x200cm, 4 kg	700032003	128898
Voksendyne, Classic	140x200cm, 6 kg	700032004	128901
Voksendyne, Classic	140x200cm, 8 kg	700032005	128904
Voksendyne, Classic	140x200cm, 10 kg	700032006	128907
Voksendyne, Classic	140x200cm, 12 kg	700032007	128910
Voksendyne, Classic	140x200cm, 14 kg	700032008	128913
Voksendyne, Sensitive	140x200cm, 4 kg	700032101	128916
Voksendyne, Sensitive	140x200cm, 6 kg	700032102	128919
Voksendyne, Sensitive	140x200cm, 8 kg	700032103	128922
Voksendyne, Sensitive	140x200cm, 10 kg	700032104	128925
Voksendyne, Sensitive	140x200cm, 12 kg	700032105	128928
Voksendyne, Sensitive	140x200cm, 14 kg	700032106	128931
Voksendyne, Classic, lang	140x220cm, 6 kg	700032201	128935
Voksendyne, Classic, lang	140x220cm, 8 kg	700032202	128938
Voksendyne, Classic, lang	140x220cm, 10 kg	700032203	128941
Voksendyne, Classic, lang	140x220cm, 12 kg	700032204	128944
Voksendyne, Classic, lang	140x220cm, 14 kg	700032205	128947
Voksendyne, Sensitive, lang	140x220cm, 6 kg	700032301	128950
Voksendyne, Sensitive, lang	140x220cm, 8 kg	700032302	128953
Voksendyne, Sensitive, lang	140x220cm, 10 kg	700032303	128956
Voksendyne, Sensitive, lang	140x220cm, 12 kg	700032304	128962
Voksendyne, Sensitive, lang	140x220cm, 14 kg	700032305	128959
Juniordyne, Classic	100x140cm, 3 kg	700032001	130465
Juniordyne, Classic	100x140cm, 5 kg	700032002	130468
Juniordyne, Sensitive	100x140cm, 3 kg	700032107	130471
Juniordyne, Sensitive	100x140cm, 5 kg	700032108	130474
Plaid	70x125cm, 4 kg	700032401	130477
Plaid	70x200cm, 5 kg	700032402	130480
Plaid	70x200cm, 7 kg	700032403	130483

Valget af model vil være baseret på de enkelte kropstyper og problemer.
For mere information, spørg vores kundeservice.

SÅDAN BRUGER DU TYNGDEDYNNEN OG PLAIDEN



Balanze dynen bruges ilagt et normalt dynebetræk som en almindelig dyne. Det skåner dynen og forlænger dens levetid. Der fås også et dynebetræk speciallavet til Balanze dynen, hhv. hygiejnebetræk og bomuldsbetræk, begge med 3-vejs lynlås, som gør det lettere at få betrækket på dynen – se mere under tilbehør.

Til Balanze plaiden anbefales også brug af betræk. For inkontinente og ved risiko for meget snavs anbefales brug af hygiejnebetræk – se mere under tilbehør.



Brug Balanze dynen i stedet for en almindelig dyne. De fleste mennesker finder sig godt med at sove med Balanze dynen hele natten fra den første nat. Nogle brugere foretrækker langsom optrapning til brug af dynen hele natten. Det kan være en god ide at sidde lidt med dynen over benene i nogen tid, inden man går i seng, så man bliver vant til Balanze dynen, inden man lægger sig til at sove - i hvert fald den første gang. Balanze plaiden kræver for de fleste mennesker ingen tilvænning. Dog kan det for nogen føles mere behageligt i starten at lægge plaiden over benene/skødet og gradvist lægge plaiden f.eks. omkring skuldre og bryst.



Vær opmærksom på, at Balanze dynen og plaiden har 2 forskellige sider. Den ene side er blød og polstret. Den anden side er uden polstring, hvilket giver stærkere stimuli fra kæderne. Nogle oplever ikke den store forskel i virkning mellem de to forskellige sider, mens der for andre kan være en meget stor forskel på, hvilken side man bruger. Det anbefales at prøve sig frem og finde ud af, hvad der fungerer bedst for den enkelte. Da de sensoriske systemer er forskellige fra person til person, er det, der fungerer godt for en bruger, ikke nødvendigvis godt for en anden.



Ønskes stærkere stimuli fra Balanze dynen eller plaiden, kan du med fordel putte/stoppe den godt omkring kroppen, få evt. en til at hjælpe med det.

Ønsker man, at dynen/plaiden er kølig inden brug, skal den lægges et køligt sted om dagen. Og et varmt sted, hvis man ønsker, at dynen/plaiden skal være varm, når den skal bruges. Til inkontinens anbefales det at bruge dynen/plaiden i et hygiejnebetræk for at beskytte dynen/plaiden og forlænge dens levetid, da antallet af vaske herved kan reduceres.



Hvis man ønsker en blødere dyne end Balanze Classic, anbefales Sensitive-modellen. Denne har dobbelt så meget polstring på den bløde side som Classic-modellen. Det kan være fordelagtigt for f.eks. smertepatienter, meget tynde patienter eller mennesker, der er kuldefølsomme.

TILBEHØR

Tasken

Balanze dynen og plaiden leveres i en praktisk og lækker taske, som gør det nemt at tage dynen og plaiden med sig overalt; på weekend, på lejrskole, på ferie mm. Samtidig beskytter tasken dynen mod snavs, fugt og smuds.

Sådan folder du dynen sammen, så den let passer i tasken:



Betræk, med 3-vejs lynlås

Betræk	Størrelse	Type	Materiale
Betræk til Balanze dyne, voksen	140 x 200 cm	Standard	100% Bomuld
Betræk til Balanze dyne, voksen	140 x 200 cm	Hygiejne	38% polyurethane/62% Polyester
Betræk til Balanze dyne, junior	140 x 100 cm	Standard	100% Bomuld
Betræk til Balanze dyne, junior	140 x 100 cm	Hygiejne	38% polyurethane/62% Polyester
Betræk til Balanze plaid	70 x 125 cm	Denim	100% Polyester
Betræk til Balanze plaid	70 x 200 cm	Denim	100% Polyester
Betræk til Balanze plaid	70 x 125 cm	Hygiejne	38% polyurethane/62% Polyester
Betræk til Balanze plaid	70 x 200 cm	Hygiejne	38% polyurethane/62% Polyester



RENGØRING, VEDLIGEHOLD OG VASK

Vaskeanvisning

Balanze dynen og plaiden vaskes i en almindelig vaskemaskine. Behov og interval for vask afhænger af brug og anvendelse.



- Kontrollér altid før vask, at Balanze dynen og plaiden er intakt, og at der ikke er skade eller brud på stof eller syninger.
- Er der brud på stof eller syninger, kan dynen ikke vaskes.
- Balanze dynen og plaiden vaskes enten i en vaskepose eller i et dynebetræk lukket med lynlås.
- Husk altid at undersøge vaskemaskinens anvisninger før vask, herunder vægtbegrænsning.
- Dynen kan evt. deles i 2 med lynlåsen, og hver halvdel vaskes separat i vaskepose eller dynebetræk.
- Balanze dynen og plaiden vaskes på skånsomt program med maks. 60°C, og skal tørre liggende.
- Overgår dynen eller plaiden til en anden bruger, anbefales det, at dynen vaskes, og der skiftes betræk, når dynen genanvendes.



GENERELLE OPLYSNINGER

Dette produkt er medicinsk udstyr og CE-mærket i henhold til Forordning (EU) 2017/745 af 5. april 2017 om medicinsk udstyr.

Brugeren og/eller patienten bør indberette enhver alvorlig utilsigtet hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Opbevaring

For maksimal beskyttelse af Balanze dynen og plaiden skal de opbevares i den medfølgende taske, som beskytter mod fugt og snavs. Balanze dynen og plaiden skal altid opbevares tørt. Sørg for, at Balanze dynen og plaiden ikke ligger på gulvet, hvor man risikerer at snuble i dem.

Mærkning

Balanze dynen og plaiden er mærket i henhold til EU-lovgivningen for medicinsk udstyr klasse 1, herunder med bl.a. produktnavn, produktionsdato, varenummer, størrelse/vægt og CE-mærkning. Etiketten med relevant information, herunder vaskeanvisning, er syet i dynen/plaiden, så informationen altid er let tilgængelig.

Garanti

Der ydes to års garanti på Balanze. Garantien dækker produktionsfejl. Garantien dækker ikke normalt slid, forringelse af produktet eller skader, der opstår som følge af skødesløs håndtering eller pleje af produktet.

Levetid

Produktet har en forventet levetid på 5 år baseret på korrekt brug, håndtering, vask og opbevaring som beskrevet i brugsanvisningen. Levetiden kan blive forkortet ved hyppig vask. Det er brugerens ansvar løbende at vurdere, om produktet kan anvendes ud over den anførte levetid.

Service og vedligehold

Balanze dynen og plaiden kræver ingen service eller vedligehold ud over som anført under rengøring, vedligehold og vask.

Genanvendelse og bortskaffelse

Vi tænker på miljøet og arbejder ud fra FN's verdensmål. Ved bortskaffelse kan dynen opdeles i følgende enkeltdele, som kan genanvendes:


- Jern
- Stof
- Fiberfyld

Affald sorteres og bortskaffes efter lokale regler.

Returnering og reklamationer

Ved eventuel returnering eller reklamation tages kontakt til der, hvor dynen eller plaiden er købt. Her vil de hjælpe med den videre håndtering af sagen iht. gældende forretningsbetingelser.

Symbolforklaring

	Advarsel, se under <i>vigtige sikkerhedsregler</i>		Max. vasketemperatur 60°C. Skånsom vask
	Fabrikant		Må ikke bleges
	Produktdato som anført på dynens etiket		Må ikke stryges
	Lotnr.		Må ikke tørretumbles
	Medicinsk udstyr		Kemisk rens skånsomt, kun med petroleum
	Se brugsanvisning		Tørres liggende
	CE-mærket iht. Class 1, MDR 2017/745		Sansestimulerende
	Referencenummer		

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Mål:	Se produktvariationer
Fyldvægt:	Se produktvariationer
Fyld:	90% coatede kæder/10% polyesterfiber
Bolster:	100% bomuld Oeko-Tex, Standard 100
Klasse:	Medicinsk Udstyr klasse 1 2017/745 af 5. april 2017



RELAX AND SLEEP WELL WITH THE BALANZE DUVET AND PLAID

The Balanze duvet and plaid are newly developed quality products from ZiboCare. They have been developed based on our many years of experience in the healthcare sector and sensory stimulating aids, and in close collaboration with both users and healthcare professionals.



Always read all the instructions before use

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS AND CONTRAINDICATIONS

Please read all the instructions before use.



The weight duvet or blanket may only be used for its intended purpose, as described in these instructions.



Mentally disabled people and users who cannot take care of themselves or communicate their experiences with the Balanze duvet and blanket may only use the Balanze duvet and blanket under supervision.



The weight duvet or blanket is not suitable for adults or children who are not able to remove the weight duvet without difficulty.



In case of decreased lung capacity or heart problems: Consult relevant healthcare personnel before using the Balanze duvet or blanket.



In the case of surgical implants, osteoporosis: Consult relevant healthcare personnel before using the Balanze duvet or blanket.



The Balanze weight duvet or blanket must not be used near fire sources or hot surfaces such as a fire, burning cigarettes or hot lamps. Smoking is not recommended when using the Balanze weight duvet or blanket.



When using hygiene covers, be aware of the risk of suffocation.



The Balanze weight duvet or blanket can pose a trip hazard if it is lying on the floor



The Balanze weight duvet or blanket is unsuitable for children under 3 years.

HOW THE WEIGHT DUVET OR BLANKET WORKS

Purpose and use

The weight duvet or blanket are sensory stimulating aids that can be used to stimulate sensory and tactile nerve impulses.

Chains are sewn into the duvet in channels. This allows the duvet to exert an even, uniform and deep pressure on the user's body. The edges of the duvet are soft so it feels comfortable, without any sources of irritation.

The weight duvet or blanket wraps tightly around the body and gives a feeling of security. The sensory stimuli of the chains contributes to a better feeling of one's own body, and the relaxed feeling of security helps to create calm, balance and a better quality of sleep.

Examples of how to use the weight duvet or blanket:



WHO DOES THE WEIGHT DUVET OR BLANKET HELP?

Balance is a weight and tactile duvet or blanket, intended to help with many different needs and challenges, for people of all ages (*please read the important safety instructions and contraindications*).

It is especially good for people with:

- Sleep disorders, poor sleep quality or difficulty falling asleep
- Sensory integration problems
- Dementia with, among other things, restlessness, worry, anxiety and reversed circadian rhythm
- Developmental disorders (ADD, ADHD, Autism Spectrum Disorders, Tourette's, Asperger's, etc.)
- Mental imbalance and stress symptoms
- Concentration problems
- Mood swings

- Psychiatric disorders (anxiety, depression, schizophrenia, eating disorders, etc.)
- Neurological disorders (brain damage, Parkinson's, spasticity, etc.)
- Mental and motor restlessness including restless legs
- Racing thoughts, both during the day and at night

Balance duvet and blanket models:

Model	Size and weight	Item no.	HMI no.
Adult duvet, Classic	140x200cm, 4 kg	700032003	128898
Adult duvet, Classic	140x200cm, 6 kg	700032004	128901
Adult duvet, Classic	140x200cm, 8 kg	700032005	128904
Adult duvet, Classic	140x200cm, 10 kg	700032006	128907
Adult duvet, Classic	140x200cm, 12 kg	700032007	128910
Adult duvet, Classic	140x200cm, 14 kg	700032008	128913
Adult duvet, Sensitive	140x200cm, 4 kg	700032101	128916
Adult duvet, Sensitive	140x200cm, 6 kg	700032102	128919
Adult duvet, Sensitive	140x200cm, 8 kg	700032103	128922
Adult duvet, Sensitive	140x200cm, 10 kg	700032104	128925
Adult duvet, Sensitive	140x200cm, 12 kg	700032105	128928
Adult duvet, Sensitive	140x200cm, 14 kg	700032106	128931
Adult duvet, Classic, long	140x220cm, 6 kg	700032201	128935
Adult duvet, Classic, long	140x220cm, 8 kg	700032202	128938
Adult duvet, Classic, long	140x220cm, 10 kg	700032203	128941
Adult duvet, Classic, long	140x220cm, 12 kg	700032204	128944
Adult duvet, Classic, long	140x220cm, 14 kg	700032205	128947
Adult duvet, Sensitive, long	140x220cm, 6 kg	700032301	128950
Adult duvet, Sensitive, long	140x220cm, 8 kg	700032302	128953
Adult duvet, Sensitive, long	140x220cm, 10 kg	700032303	128956
Adult duvet, Sensitive, long	140x220cm, 12 kg	700032304	128962
Adult duvet, Sensitive, long	140x220cm, 14 kg	700032305	128959
Youth duvet, Classic	100x140cm, 3 kg	700032001	130465
Youth duvet, Classic	100x140cm, 5 kg	700032002	130468
Youth duvet, Sensitive	100x140cm, 3 kg	700032107	130471
Youth duvet, Sensitive	100x140cm, 5 kg	700032108	130474
Blanket	70x125cm, 4 kg	700032401	130477
Blanket	70x200cm, 5 kg	700032402	130480
Blanket	70x200cm, 7 kg	700032403	130483

The right model for you depends on your body type and the issues you are experiencing. For more information, contact our customer service staff.

HOW TO USE THE WEIGHT DUVET OR BLANKET



The weight duvet or blanket is used with a normal duvet cover and like a regular duvet. The cover protects the duvet and prolongs its service life.

Special hygienic and cotton duvet covers for Balance duvets are also available, and both feature three-way zips that make it easy to put them on a duvet; see accessories for more.



We also recommend using a cover with the Balance blanket. For those experiencing incontinence, and for use in environments with dust or dirt, we recommend using the hygienic cover; see accessories for more.

Use the weight duvet or blanket instead of a regular duvet. Most people feel comfortable sleeping with the weight duvet or blanket all night from the first night. Some users prefer to gradually work their way up to using the duvet all night. It may be a good idea to sit with the duvet over your legs for a while before going to bed, so you get used to it before going to bed, at least the first time.



Most people can use the Balance blanket right away with no adjustment period. However, some may find it more comfortable to start by placing the blanket on the legs and lap, then gradually moving the blanket up towards the chest and shoulders.

Please note that the weight duvet or blanket has two different sides. One side is soft and padded.

The other side has no padding, giving stronger stimuli from the chains.



Some people do not experience much difference in the effect between the two different sides, while for others there can be a significant difference depending on which side you use. It is recommended to experiment and find out what works best for you. As everyone's sensory systems are different, what works well for one user may not work well for another.

If you want stronger stimuli from the weight duvet or blanket, you can tuck/wrap it snugly around your body: possibly get somebody to help with that.



If you want the duvet or blanket to be cool before use, it must be placed in a cool place during the day. Conversely, keep it in a warm place if you want the duvet or blanket to be warm when it is to be used, which can be advantageous, for example, for patients with pain, very thin patients or people who are cold sensitive.

For those experiencing incontinence, we recommend placing the duvet or blanket in a hygienic cover to protect it and extend its lifetime. Using a cover will reduce the need to wash the blanket.

For those desiring a duvet softer than the Balanze Classic, we recommend the Sensitive model. This model features twice as much padding on the soft side as the Classic model. The extra padding may be beneficial for patients with pain, very thin patients, and those sensitive to the cold.

ACCESSORIES

The bag

The weight duvet or blanket comes in a nice, practical bag, which makes it easy to take the duvet with you everywhere - on weekends, at school camp, on holiday, etc. The bag also protects the duvet from dirt and moisture.

Cover with 3-way zip

Cover	Size	Type	Material
Cover for Balanze duvet, adult	140 x 200 cm	Standard	100% cotton
Cover for Balanze duvet, adult	140 x 200 cm	Hygienic	38% polyurethane / 62% polyester
Cover for Balanze duvet, youth	140 x 100 cm	Standard	100% cotton
Cover for Balanze duvet, youth	140 x 100 cm	Hygienic	38% polyurethane / 62% polyester
Cover for Balanze blanket	70 x 125 cm	Denim	100% polyester
Cover for Balanze blanket	70 x 200 cm	Denim	100% polyester
Cover for Balanze blanket	70 x 125 cm	Hygienic	38% polyurethane / 62% polyester
Cover for Balanze blanket	70 x 200 cm	Hygienic	38% polyurethane / 62% polyester

How to fold the duvet or blanket so that it fits easily in the bag :





CLEANING, MAINTENANCE AND WASHING

Washing instructions

The weight duvet or blanket is washed in an ordinary washing machine.
The need for and frequency of washing depend on its use and application..



- Always check before washing that The weight duvet or blanket is intact and that there is no damage or tears in the fabric or seams.
- If there is a tear in the fabric or seams, the duvet cannot be washed.
- The weight duvet or blanket is washed either in a laundry bag or in a duvet cover closed with a zip.
- Always remember to check the washing machine's instructions before washing, including weight limitation.
- If needed, the duvet can be split into two parts with the zip. Each half can be washed separately in a laundry bag or duvet cover.
- The weight duvet or blanket is washed on a gentle cycle at a maximum of 60°C and must be dried lying down.
- If the duvet is transferred to another user, it is recommended that the duvet is washed and the cover changed when the duvet is reused.



GENERAL INFORMATION

This equipment qualifies as medical equipment and bears a CE mark in accordance with EU Regulation 2017/745 of 5 April 2017.

The user and/or patient should report any serious incident that has occurred in connection with the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

Storage

For maximum protection of The weight duvet or blanket, store it in the included bag, which protects it against moisture and dirt. The weight duvet or blanket must always be stored dry. Make sure that The weight duvet or blanket does not lie on the floor, where there is a risk of tripping over it.

Labelling

The weight duvet or blanket is labelled in accordance with EU legislation for medical devices class 1, including, among others, product name, production date, item number, size/weight and CE marking. The label with relevant information, including washing instructions, is sewn into the duvet so that the information is always easily accessible.

Warranty

Purchases are covered by a two-year warranty for manufacturing defects in accordance with the European Sales Law. The warranty does not cover misuse and ordinary wear. Lacking or improper product care, rough or improper use, and overloading of the duvet or blanket will void this warranty.

Service life

The product has an expected service life of 5 years based on correct use, handling, washing and storage as described in the instructions. The service life can be shortened by frequent washing. It is the user's responsibility to continuously assess whether the product can be used beyond the stated service life.

Service and maintenance

The weight duvet or blanket does not require any service or maintenance other than as stated for cleaning, maintenance and washing.

Recycling and disposal

- We think about the environment and work based on the UN's Global Goals. When disposing of the duvet, it can be divided into the following individual parts that can be recycled:
 - Iron
















- Fabric
- Fibre filling

Waste is sorted and disposed of according to local rules.

Returns and complaints

In the event of a return or complaint, please contact the shop where the duvet was purchased. Here, they will help with the further handling of the case according to applicable terms and conditions.

Symbolforklaring

	Warning, see important safety instructions		Max. washing temperature 60°C. Gentle wash
	Manufacturer		Do not bleach
	Date of manufacture as stated on the duvet label		Do not iron
	Lot no.		Do not tumble dry
	Medical device		Chemically clean gently, using only petroleum
	See the instructions		Dry lying down
	CE-label - Class 1, MDR 2017/745		Sensory stimulated
	Reference number		

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions:	See product options
Filling weight:	See product options
Filing:	90% coated steel chains/10% polyester fiber
Bolster:	100% cotton Oeko-Tex, Standard 100
Class:	Medical Device class 1 - 2017/745 af 5. april 2017



KOPPLA AV OCH SOV GOTT MED BALANZE TÄCKE OCH PLÄD

Balanze täcke och pläd är nyutvecklade kvalitetsprodukter från ZiboCare. De har utvecklats baserat på vår mångåriga erfarenhet inom vårdsektorn och sensoriskt stimulerande hjälpmedel, och i nära samarbete med både användare och vårdpersonal.



Läs alltid alla anvisningar före användning

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR OCH KONTRAINDIKATIONER

Läs alla anvisningar före användning.



Tyngdtäcket eller filten får endast användas för avsett ändamål, enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.



Psykiskt funktionshindrade personer och användare som inte kan ta hand om sig själva eller kommunicera sina erfarenheter av Balanze täcke och filt får endast använda Balanze täcke och filt under uppsikt.



Tyngdtäcket eller filten är inte lämplig för vuxna eller barn som inte kan ta bort tyngdtäcket utan svårigheter.



Vid nedsatt lungkapacitet eller hjärtproblem: Rådgör med relevant vårdpersonal innan du använder Balanze täcke eller filt.



Vid kirurgiska implantat, benskörhet: Rådgör med relevant sjukvårdspersonal innan du använder Balanze täcke eller filt.



Balanze tyngdtäcke eller filt får inte användas i närheten av brandkällor eller heta ytor, som eld, brinnande cigaretter eller heta lampor. Rökning rekommenderas inte vid användning av Balanze tyngdtäcke eller filt.



Vid användning av hygienöverdrag, var medveten om risken för kvävning.



Balanze tyngdtäcke eller filt kan utgöra en snubbelrisk om det ligger på golvet.



Balanze tyngdtäcke eller filt är olämpliga för barn under 3 år.

HUR TYNGDTÄCKET ELLER FILTEN FUNGERAR

Syfte och användning Tyngdtäcket eller -filten är sinnesstimulerande hjälpmedel som kan användas för att stimulera sensoriska och taktila nervimpulser.

Kedjor sys in i täcket i kanaler. Detta gör att täcket utövar ett jämnt, enhetligt och djupt tryck på användarens kropp. Kanterna på täcket är mjuka så att det känns bekvämt, utan några källor till irritation.

Tyngdtäcket eller filten sluter tätt runt kroppen och ger en känsla av trygghet. Kedjornas sinnesstimuli bidrar till en bättre känsla av den egna kroppen och den avslappnade känslan av trygghet bidrar till att skapa lugn, balans och bättre sömnkvalitet.

Exempel på hur tyngdtäcket eller filten kan användas:



VEM ÄR HJÄLPT AV TYNGDTÄCKET ELLER FILTEN?

Balance är ett tyngd- och taktilt täcke eller filt som är avsett att hjälpa till med många olika behov och utmaningar, för personer i alla åldrar (*läs de viktiga säkerhetsanvisningarna och kontraindikationerna*).

Det är särskilt bra för personer med:

- Sömnstörningar, dålig sömnkvalitet eller insomningssvårigheter
- Problem med sensorisk integration
- Demenssjukdom med bl.a. rastlöshet, oro, ångest och omvänd dygnsrytm
- Utvecklingsrelaterade störningar (ADD, ADHD, autismspektrumtillstånd, Tourettes, Aspergers m.m.)
- Psykisk obalans och stresssymptom
- Koncentrationssvårigheter

- Humörsvägningar
- Psykiatriska störningar (ängest, depression, schizofreni, ätstörningar m.m.)
- Neurologiska störningar (hjärnskada, Parkinsons sjukdom, spasticitet m.m.)
- Mental och motorisk rastlöshet, inklusive rastlösa ben
- Tankar som rusar, både på dagen och på natten

Modeller av Balanze-täckan och filter:

Modell	Storlek och vikt	Artikelnr.	HMI-nr.
Täcke för vuxna, Classic	140x200cm, 4 kg	700032003	128898
Täcke för vuxna, Classic	140x200cm, 6 kg	700032004	128901
Täcke för vuxna, Classic	140x200cm, 8 kg	700032005	128904
Täcke för vuxna, Classic	140x200cm, 10 kg	700032006	128907
Täcke för vuxna, Classic	140x200cm, 12 kg	700032007	128910
Täcke för vuxna, Classic	140x200cm, 14 kg	700032008	128913
Täcke för vuxna, Sensitive	140x200cm, 4 kg	700032101	128916
Täcke för vuxna, Sensitive	140x200cm, 6 kg	700032102	128919
Täcke för vuxna, Sensitive	140x200cm, 8 kg	700032103	128922
Täcke för vuxna, Sensitive	140x200cm, 10 kg	700032104	128925
Täcke för vuxna, Sensitive	140x200cm, 12 kg	700032105	128928
Täcke för vuxna, Sensitive	140x200cm, 14 kg	700032106	128931
Vuxentäcke, Classic, lång	140x220cm, 6 kg	700032201	128935
Vuxentäcke, Classic, lång	140x220cm, 8 kg	700032202	128938
Vuxentäcke, Classic, lång	140x220cm, 10 kg	700032203	128941
Vuxentäcke, Classic, lång	140x220cm, 12 kg	700032204	128944
Vuxentäcke, Classic, lång	140x220cm, 14 kg	700032205	128947
Vuxentäcke, Sensitive, lång	140x220cm, 6 kg	700032301	128950
Vuxentäcke, Sensitive, lång	140x220cm, 8 kg	700032302	128953
Vuxentäcke, Sensitive, lång	140x220cm, 10 kg	700032303	128956
Vuxentäcke, Sensitive, lång	140x220cm, 12 kg	700032304	128962
Vuxentäcke, Sensitive, lång	140x220cm, 14 kg	700032305	128959
Ungdomstäcke, Classic	100x140cm, 3 kg	700032001	130465
Ungdomstäcke, Classic	100x140cm, 5 kg	700032002	130468
Ungdomstäcke, Sensitive	100x140cm, 3 kg	700032107	130471
Ungdomstäcke, Sensitive	100x140cm, 5 kg	700032108	130474
Filt	70x125cm, 4 kg	700032401	130477
Filt	70x200cm, 5 kg	700032402	130480
Filt	70x200cm, 7 kg	700032403	130483

Vilken modell som passar dig beror på din kroppstyp och de problem du upplever. Kontakta vår kundtjänst om du vill ha mer information.

HUR MAN ANVÄNDER TYNGDTÄCKET ELLER FILTEN



Tyngdtäcket eller filten används med ett vanligt påslakan och som ett vanligt täcke. Överdraget skyddar täcket och förlänger dess livslängd.

Det finns även särskilda hygien- och bomullspåslakan för Balanze-täcken, som båda har trevägsdragkedjor som gör det enkelt att lägga på täcket, se tillbehör för mer information.



Vi rekommenderar också att du använder ett överdrag till Balanze-filten. För personer med inkontinens och för användning i miljöer med damm eller smuts rekommenderar vi att du använder hygienöverdraget, se tillbehör för mer information.

Använd tyngdtäcket eller filten istället för ett vanligt täcke. De flesta känner sig bekväma med att sova med tyngdtäcket eller filten hela natten från och med den första natten. Vissa användare föredrar att gradvis arbeta sig upp till att använda täcket hela natten. Det kan vara en bra idé att sitta med täcket över benen en stund innan du går och lägger dig, så att du vänjer dig vid det innan du går och lägger dig, åtminstone första gången.



De flesta kan använda Balanze-filten direkt utan någon tillvänjningsperiod. Vissa kan dock tycka att det är bekvämare att börja med att placera filten på benen och knäna och sedan gradvis flytta filten upp mot bröstet och axlarna.

Observera att tyngdtäcket eller filten har två olika sidor. Den ena sidan är mjuk och vadderad.

Den andra sidan har ingen stoppning, vilket ger starkare stimuli från kedjorna.



Vissa personer upplever inte någon större skillnad i effekt mellan de två olika sidorna, medan det för andra kan vara en betydande skillnad beroende på vilken sida du använder. Vi rekommenderar att du experimenterar och tar reda på vad som fungerar bäst för dig. Eftersom alla har olika sensoriska system kan det som fungerar bra för en användare inte fungera bra för en annan.



Om du vill ha starkare stimuli från tyngdtäcket eller filten kan du stoppa/rolla det tätt runt kroppen: ta eventuellt hjälp av någon som kan hjälpa dig med det.

Om du vill att täcket eller filten ska vara sval före användning måste den placeras på en sval plats under dagen. Omvänt ska du förvara det varmt om du vill att täcket ska vara varmt när det ska användas, vilket kan vara en fördel för till exempel smärtpatienter, mycket smala patienter eller personer som är känsliga för kyla.

För personer med inkontinens rekommenderar vi att du lägger täcket eller filten i ett hygieniskt överdrag för att skydda det och förlänga dess livslängd. Genom att använda ett överdrag minskar behovet av att tvätta filten.

För den som önskar ett mjukare täcke än Balanze Classic rekommenderar vi Sensitive-modellen. Den här modellen har dubbelt så mycket stoppning på den mjuka sidan som Classic-modellen. Den extra stoppningen kan vara till nytta för patienter med smärta, mycket smala patienter och personer som är känsliga för kyla.

TILLBEHÖR

Väska

Tyngdtäcket eller filten levereras i en fin och praktisk väska som gör det enkelt att ta med sig täcket överallt - på helger, lägerskolor, semestrar m.m. Väskan skyddar också täcket från smuts och fukt.

Överdrag med 3-vägs dragkedja

Överdrag	Storlek	Typ	Material
Överdrag till Balanze-täcke, vuxen	140 x 200 cm	Standard	100 % bomull
Överdrag till Balanze-täcke, vuxen	140 x 200 cm	Hygienisk	38% polyuretan / 62% polyester
Överdrag till Balanze-täcke, ungdom	140 x 100 cm	Standard	100 % bomull
Överdrag till Balanze-täcke, ungdom	140 x 100 cm	Hygienisk	38% polyuretan / 62% polyester
Överdrag för Balanze-filt	70 x 125 cm	Denim	100% polyester
Överdrag för Balanze-filt	70 x 200 cm	Denim	100% polyester
Överdrag för Balanze-filt	70 x 125 cm	Hygienisk	38% polyuretan / 62% polyester
Överdrag för Balanze-filt	70 x 200 cm	Hygienisk	38% polyuretan / 62% polyester

Hur man viker täcket eller filten så att det passar lätt i väskan :





RENGÖRING, UNDERHÅLL OCH TVÄTTNING.

Tvättråd

Tyngdtäcket eller filten tvättas i en vanlig tvättmaskin.

Behovet av tvätt och tvättfrekvensen beror på användning och tillämpningsområde.



- Kontrollera alltid före tvätt att tyngdtäcket eller filten är hel och att det inte finns några skador eller revor i tyg eller sömmar.
- Om det finns en reva i tyget eller sömmarna kan täcket inte tvättas.
- Tyngdtäcket eller filten tvättas antingen i en tvättpåse eller i ett påslakan som försluts med dragkedja.
- Kom alltid ihåg att kontrollera tvättmaskinens instruktioner före tvätt, inklusive viktbegränsning.
- Vid behov kan tyngdtäcket delas i två delar med hjälp av dragkedjan. Varje del kan tvättas separat i en tvättpåse eller i ett påslakan.
- Tyngdtäcket eller filten tvättas på skonsamt program i max 60°C och ska torkas liggande.
- Om täcket överläts till en annan brukare rekommenderas att täcket tvättas och att överdraget byts när täcket återanvänds.



ALLMÄN INFORMATION

Denna utrustning räknas som medicinsk utrustning och är CE-märkt i enlighet med EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017.

Användaren och/eller patienten ska rapportera alla allvarliga biverkningar som inträffat i samband med produkten till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Förvaring

För maximalt skydd av tyngdtäcket eller filten, förvara det i den medföljande påsen, som skyddar det mot fukt och smuts. Tyngdtäcket måste alltid förvaras torrt. Se till att tyngdtäcket inte ligger på golvet, där det finns risk att snubbla över det.

Märkning

Tyngdtäcket eller filten är märkt i enlighet med EU-lagstiftning för medicintekniska produkter klass 1, vilket inkluderar, bland annat, produktnamn, produktionsdatum, artikelnummer, storlek/vikt och CE-märkning. Etiketten med relevant information, inklusive skötselanvisningar, är fastsydd i täcket så att informationen alltid är lättillgänglig.

Garanti

Vid köp lämnas två års garanti för fabriktionsfel i enlighet med den europeiska köplagen. Garantin täcker inte felaktig användning och vanligt slitage. Bristande eller felaktig produktvård, hårdhänt eller felaktig användning och överbelastning av täcket eller filten gör att garantin upphör att gälla.

Livslängd

Produkten har en förväntad livslängd på 5 år om den används, hanteras, tvättas och förvaras på rätt sätt enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Livslängden kan förkortas av frekvent tvätt. Det är användarens ansvar att kontinuerligt bedöma om produkten kan användas efter den angivna livslängden.

Service och underhåll

Tyngdtäcket eller filten kräver ingen annan service eller underhåll än vad som anges för rengöring, underhåll och tvätt.

Återvinning och bortskaffande

- Vi tänker på miljön och arbetar utifrån FN:s globala mål. När du kasserar täcket kan det delas upp i följande enskilda delar som kan återvinnas:
 - Järn
 - Tyg

















- Fiberfyllning

Avfallet sorteras och bortskaffas i enlighet med lokala bestämmelser.

Returer och reklamationer

Vid retur eller reklamation, vänligen kontakta butiken där du köpte tacket. Där hjälper de till med den fortsatta hanteringen av ärendet enligt gällande villkor.

Symbolförklaring

	Varning, se viktiga säkerhetsanvisningar		Max. tvättemperatur 60°C. Skonsam tvätt
	Tillverkare		Blek inte
	Tillverkningsdatum enligt vad som anges på tackets etikett		Får ej strykas
	Plats-nr.		Torktumla inte
	Medicinsk utrustning		Kemisk rengöring med försiktighet, använd endast petroleum
	Se anvisningar		Torka liggande
	CE-märkt - Klass 1, MDR 2017/745		Sensoriskt stimulerande
	Referensnummer		UDI-nummer

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Mått	Se produktalternativ
Fyllningsvikt:	Se produktalternativ
Fyllning:	90% belagda stälkedjor/10% polyesterfiber
Bolster:	100% bomull Oeko-Tex, Standard 100
Klass:	Medicinteknisk produkt klass 1 - 2017/745 den 5 april 2017



RENTOUDU JA NUKU PAINOPEITON JA -TORKKUPEITON AVULLA

Balanze-painopeitto ja -torkkupeitto ovat ZiboCaren uusia, korkealaatuisia tuotteita. Tuotteet on kehitetty pitkän terveydenhuollon ja aisteja stimuloivien apuvälineiden alan kokemuksemme pohjalta sekä tiiviissä yhteistyössä käyttäjien ja alan ammattilaisten kanssa.



Lue kaikki käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä

TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET JA VASTA-AIHEET

Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä.



Painopeittoa tai -torkkupeittoa saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, joka on kuvattu näissä ohjeissa.



Henkilöt, joilla on kehitysvamma tai jotka eivät kykene huolehtimaan itsestään tai ilmaisemaan tunteuksiaan, saavat käyttää Balanze-painopeittoa tai -torkkupeittoa vain valvonnassa.



Painopeitto tai -torkkupeitto ei sovellu käyttäjille, jotka eivät pysty poistamaan peittoa itsenäisesti.



Mikäli käyttäjällä on sydänsairauksia tai pienentynyt keuhkokapasiteetti, hänen tulee keskustella terveydenhuollon ammattilaisen kanssa ennen Balanze-peiton tai -torkkupeiton käyttöä.



Mikäli käyttäjällä on kirurgisia implantteja tai osteoporoosi, hän tulee keskustella terveydenhuollon henkilöstön kanssa ennen Balanze-peiton tai -torkkupeiton käyttöä.



Balanze-painopeittoa tai -torkkupeittoa ei saa käyttää tulen tai kuumien pintojen, kuten avotulen, palavien savukkeiden tai kuumien lamppujen läheisyydessä. Tupakointia ei suositella Balanze-painopeittoa tai -torkkupeittoa käytettäessä.



Hygienenisiä suojapäällisiä käytettäessä on huomioitava tukehtumisvaara.



Balanze-painopeitto tai -torkkupeitto voi aiheuttaa kompastumisvaaran, jos se jätetään lattialle.



Balanze-painopeitto tai -torkkupeitto ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille.

MITEN PAINOPEITTO TAI -TORKKUPEITTO TOIMII

Käyttötarkoitus ja käyttö Painopeitto tai -torkkupeitto on aisteja stimuloiva apuväline, joka aktivoi aisti- ja tuntohermoimpulsseja.

Peiton sisäpuolella oleviin kanaviin on ommeltu ketjut. Näin peitto tuottaa tasaisen, yhtenäisen syväpaineen käyttäjän keholle. Peiton reunat ovat pehmeät, jotta käyttö tuntuu miellyttävältä eikä aiheuta ihoärsytystä.

Painopeitto tai -torkkupeitto kietoutuu tiiviisti kehon ympärille ja lisää turvallisuuden tunnetta. Ketjujen tuottamat aistiärsykkeet vahvistavat kehotietoisuutta, ja turvallinen, rentouttava tunne edistää rauhoittumista, tasapainoa ja parempaa unenlaatua.

Esimerkkejä painopeiton tai -torkkupeiton käyttötavoista:



KENELLE PAINOPEITOSTA TAI -TORKKUPEITOSTA ON HYÖTYÄ?

Balanze on paino- ja tuntoärsykeitä tuottava peitto, joka soveltuu monenlaisiin tarpeisiin kaikkeinikäisille käyttäjille (*lue tärkeät turvallisuusohjeet ja vasta-aiheet*).

Se on erityisen hyödyllinen henkilöille, joilla on:

- Unihäiriöt, heikko unenlaatu tai nukahtamisvaikeudet
- Aisti-integraation häiriöt
- Dementia, johon liittyy esimerkiksi levottomuutta, huolta, ahdistuneisuutta tai käänteinen vuorokausirytmä
- Kehityshäiriöt (ADD, ADHD, autismikirjon häiriöt, Touretten oireyhtymä, Aspergerin oireyhtymä jne.)
- Psykkinen epätasapaino ja stressioireet
- Keskittymisvaikeudet

- Mielialan vaihtelut
- Psykiatriset häiriöt (ahdistuneisuus, masennus, skitsofrenia, syömishäiriöt jne.).
- Neurologiset häiriöt (aivovauriot, Parkinsonin tauti, spastisuus jne.).
- Psykykinen ja motorinen levottomuus, mukaan lukien levottomat jalat
- Hallitsemattomat ajatukset sekä päivällä että yöllä

Balanzepainoheittojen ja -torkkuheittojen mallit:

Malli	Koko ja paino	Tuotenro.
Aikuisten painoheitto, Classic	140x200cm, 4 kg	700032003
Aikuisten painoheitto, Classic	140x200cm, 6 kg	700032004
Aikuisten painoheitto, Classic	140x200cm, 8 kg	700032005
Aikuisten painoheitto, Classic	140x200cm, 10 kg	700032006
Aikuisten painoheitto, Classic	140x200cm, 12 kg	700032007
Aikuisten painoheitto, Classic	140x200cm, 14 kg	700032008
Aikuisten painoheitto, Sensitive	140x200cm, 4 kg	700032101
Aikuisten painoheitto, Sensitive	140x200cm, 6 kg	700032102
Aikuisten painoheitto, Sensitive	140x200cm, 8 kg	700032103
Aikuisten painoheitto, Sensitive	140x200cm, 10 kg	700032104
Aikuisten painoheitto, Sensitive	140x200cm, 12 kg	700032105
Aikuisten painoheitto, Sensitive	140x200cm, 14 kg	700032106
Aikuisten painoheitto, Classic (pitkä malli)	140x220cm, 6 kg	700032201
Aikuisten painoheitto, Classic (pitkä malli)	140x220cm, 8 kg	700032202
Aikuisten painoheitto, Classic (pitkä malli)	140x220cm, 10 kg	700032203
Aikuisten painoheitto, Classic (pitkä malli)	140x220cm, 12 kg	700032204
Aikuisten painoheitto, Classic (pitkä malli)	140x220cm, 14 kg	700032205
Aikuisten painoheitto, Sensitive (pitkä malli)	140x220cm, 6 kg	700032301
Aikuisten painoheitto, Sensitive (pitkä malli)	140x220cm, 8 kg	700032302
Aikuisten painoheitto, Sensitive (pitkä malli)	140x220cm, 10 kg	700032303
Aikuisten painoheitto, Sensitive (pitkä malli)	140x220cm, 12 kg	700032304
Aikuisten painoheitto, Sensitive (pitkä malli)	140x220cm, 14 kg	700032305
Nuorten painoheitto, Classic	100x140cm, 3 kg	700032001
Nuorten painoheitto, Classic	100x140cm, 5 kg	700032002
Nuorten painoheitto, Sensitive	100x140cm, 3 kg	700032107
Nuorten painoheitto, Sensitive	100x140cm, 5 kg	700032108
Torkkuheitto	70x125cm, 4 kg	700032401
Torkkuheitto	70x200cm, 5 kg	700032402
Torkkuheitto	70x200cm, 7 kg	700032403

Sinulle sopivin malli riippuu kehonrakenteestasi ja kokemistasi haasteista. Saat lisätietoja ottamalla yhteyttä asiakaspalveluumme.

PAINOPEITON TAI -TORKKUPEITON KÄYTTÖOHJEET



Painopeittoa tai -torkkupeittoa käytetään aivan kuten normaalia peittoa tavallisen pussilakanan kanssa. Pussilakana suojaa peittoa ja pidentää sen käyttöikä.

Balaze-peitoille on saatavilla myös erityisiä hygieenisia ja puuvillaisia päällisiä, joissa molemmissa on kolmisuuntaiset vetoketjut helppoa pukemista varten. Katso lisätietoja tarvikkeista.



Suosittellemme pussilakanan käyttöä myös Balaze-torkkupeittojen kohdalla. Inkontinenssista kärsiville sekä pölyisissä tai likaantuviissa ympäristöissä suosittellemme hygieenistä suojapäällistä; katso lisätietoja tarvikkeista.



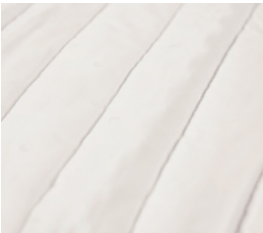
Käytä painopeittoa tai -torkkupeittoa tavallisen peiton sijasta. Useimmat käyttäjät tuntevat olonsa mukavaksi ja nukkuvat hyvin painopeiton tai -torkkupeiton kanssa koko yön jo ensimmäisestä käyttökerrasta alkaen. Osa käyttäjistä totuttelee painopeittoon vähitellen ja käyttää sitä aluksi vain osan yöstä. Ennen nukkumaanmenoa voi olla hyödyllistä istua hetki peitto jalkojen päällä, jotta keho ehtii tottua painoon – etenkin ensimmäisillä käyttökertoilla.

Useimmat voivat käyttää Balaze-peittoa tai -torkkupeittoa heti ilman totuttelujaksoa. Joillekin voi olla miellyttävämpää aloittaa asettamalla peitto tai torkkupeitto ensin jalkojen ja lantion päälle ja siirtää sitä vähitellen kohti rintaa ja hartioita.



Huomaathan, että painopeitossa ja -torkkupeitossa on kaksi erilaista puolta. Toinen puoli on pehmeä ja pehmustettu. Toinen puoli on ilman pehmustetta, jolloin ketjujen tuottama aistipaine tuntuu voimakkaammin.

Osa käyttäjistä ei koe suurta eroa puolien välillä, kun taas toisille käyttötuntuma voi vaihdella merkittävästi puolen mukaan. Suosittelemme kokeilemaan molempia puolia ja valitsemaan itsellesi parhaiten sopivan. Koska jokaisen aistijärjestelmä on yksilöllinen, yhdelle henkilölle toimiva ratkaisu ei välttämättä sovi kaikille.



Jos haluat voimakkaampaa painon tunnetta, voit kietoa peiton tai torkkupeiton tiiviisti vartalon ympärille — tarvittaessa pyydä apua läheisiltäsi.

Jos haluat käyttää peittoa tai torkkupeittoa viileänä, säilytä sitä viileässä paikassa päivän ajan. Jos taas haluat sen olevan lämmin käyttöhetkellä, säilytä peittoa tai torkkupeittoa lämpimässä. Tämä voi olla hyödyllistä esimerkiksi kipupotilaille, hyvin hoikille käyttäjille tai kylmäherkille henkilöille.

Inkontinenssista kärsiville suosittelemme peiton tai torkkupeiton suojaamista hygieenisellä suojapäällisellä, jotta peitto pysyy puhtaana ja sen käyttöikä pitenee. Päällisen käyttö vähentää torkkupeiton pesutarvetta.

Jos haluat tavallista Classic-mallia pehmeämmän peiton, suosittelemme Sensitive-mallia. Sensitive-mallin pehmeällä puolella on kaksinkertainen määrä pehmustetta verrattuna Classic-malliin. Lisäpehmusteesta voi olla apua kipupotilaille, hyvin hoikille käyttäjille sekä kylmherkkyydestä kärsiville henkilöille.

TARVIKKEET

Kuljetuspussi

Painopeitto ja -torkkupeitto toimitetaan siistissä ja käytännöllisessä kuljetuspussissa, jonka ansiosta peiton voi helposti ottaa mukaan esimerkiksi viikonloppureisuun, leireille tai lomamatkoille. Pussi suojaa peittoa myös liialta ja kosteudelta.

Päällinen, kolmisuuntainen vetoketju

Päällinen	Koko	Tyyppi	Materiaali
Balanze-peiton päällinen, aikuisten malli	140 x 200 cm	Standardi	100% puuvillaa
Balanze-peiton päällinen, aikuisten malli	140 x 200 cm	Hygieeninen	38 % polyuretaania / 62 % polyesteriä
Päällinen Balanze-pussilakanoille, nuorten malli	140 x 100 cm	Standardi	100% puuvillaa
Päällinen Balanze-pussilakanoille, nuorten malli	140 x 100 cm	Hygieeninen	38 % polyuretaania / 62 % polyesteriä
Balanze-torkkupeiton päällinen	70 x 125 cm	Denim	100 % polyesteriä
Balanze-torkkupeiton päällinen	70 x 200 cm	Denim	100 % polyesteriä
Balanze-torkkupeiton päällinen	70 x 125 cm	Hygieeninen	38 % polyuretaania / 62 % polyesteriä
Balanze-torkkupeiton päällinen	70 x 200 cm	Hygieeninen	38 % polyuretaania / 62 % polyesteriä

Näin taittelet peiton tai torkkupeiton niin, että se mahtuu helposti pussiin:





PUHDISTUS, HUOLTO JA PESU

Pesuohjeet

Painopeitto ja -torkkupeitto voidaan pestä tavallisessa pesukoneessa.

Pesun tarve ja pesukerrat riippuvat tuotteen käytöstä ja käyttötarkoituksesta.



- Tarkista ennen pesua, että painopeitto tai -torkkupeitto on ehjä eikä kankaassa tai saumoissa ole vaurioita tai repeämiä.
- Jos kankaassa tai saumoissa on repeämä, peittoa ei voi pestä.
- Pese painopeitto ja -torkkupeitto pyykkipussissa tai vetoketjulla suljetussa pussilakanassa.
- Tarkista pesukoneen ohjeet ja erityisesti painorajoitus ennen pesua.
- Painopeitto voidaan tarvittaessa jakaa kahteen osaan vetoketjun avulla. Kumpikin puolikas voidaan pestä erikseen pyykkipussissa tai pussilakanassa.
- Painopeitto tai -torkkupeitto pestään hellävaraisessa pesuohjelmassa enintään 60 °C:ssa ja kuivataan vaakatasossa.
- Jos painopeitto siirretään toiselle käyttäjälle, on suositeltavaa, että se pestään ja pussilakana vaihdetaan ennen käyttöä.



YLEISET TIEDOT

Tämä tuote on lääkinällinen laite ja siinä on EU-asetuksen 2017/745 (5.4.2017) mukainen CE-merkintä.

Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava kaikista laitteeseen liittyvistä vaaratilanteista valmistajalle sekä käyttäjän tai potilaan kotivaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Säilytys

Jotta painopeitto tai -torkkupeitto olisi mahdollisimman hyvin suojattu, säilytä sitä mukana toimitettavassa pussissa, joka suojaa sitä kosteudelta ja lialta. Painopeitto ja -torkkupeitto on aina säilytettävä kuivana. Varmista, ettei painopeitto tai -torkkupeitto ole lattialla, jossa siihen voi kompastua.

Merkintä

Painopeitossa tai -torkkupeitossa on EU:n lääkinällisiä laitteita (lk.1) koskevan lainsäädännön mukaiset merkinnät, mukaan lukien tuotteen nimi, valmistuspäivä, tuotenumerot, koko/paino sekä CE-merkintä. Peittoon on ommeltu etiketti, joka sisältää tarvittavat tiedot, mukaan lukien pesuohjeet, jotta ne ovat aina helposti saatavilla.

Takuu

Tuotteilla on kahden vuoden takuu valmistusvirheiden varalta eurooppalaisen myyntilainsäädännön mukaisesti. Takuu ei kata väärinkäyttöä eikä normaalia kulumista. Puutteellinen tai virheelinen huolto, kova tai epäasianmukainen käyttö sekä peiton tai torkkupeiton ylikuormittaminen mitätöivät takuun.

Käyttöikä

Tuotteen odotettu käyttöikä on 5 vuotta, kun sitä käytetään, käsitellään, pestään ja säilytetään ohjeiden mukaisesti. Toistuva pesu voi lyhentää käyttöikää. Käyttäjän vastuulla on arvioida jatkuvasti, voidaanko tuotetta käyttää ilmoitetun käyttöiän jälkeen.

Huolto ja kunnossapito

Painopeitto tai -torkkupeitto ei vaadi muuta huoltoa tai kunnossapitoa kuin puhdistus-, pesu- ja hoito-ohjeissa mainitut toimenpiteet.

Kierrätys ja hävittäminen

















- Toiminnassamme huomioimme ympäristön ja noudatamme YK:n kestävän kehityksen tavoitteita. Painopeitto voidaan hävittämisen yhteydessä purkaa seuraaviin osiin, jotka voidaan kierrättää:
- Metalliosat
- Kangas

- Kuitutäyte
Jätteet tulee lajitella ja hävittää paikallisten määräysten mukaisesti.

Palautukset ja valitukset

Palautuksissa tai reklamaatioissa ota yhteyttä siihen liikkeeseen, josta peitto on ostettu. Liike auttaa jatkokesittelyssä voimassa olevien ehtojen mukaisesti.

Symbolien selitykset

	Varoitus – katso tärkeät turvallisuusohjeet		Maksimipesulämpötila 60 °C Hellävarainen pesu
	Valmistaja		Älä valkaise
	Valmistuspäivämäärä peiton etiketin mukaan		Ei silitystä
	Eränumero		Ei rumpukuivausta
	Lääkinnällinen laite		Hellävarainen kemiallinen pesu, käytä vain liuotinpesua (petroleum)
	Katso ohjeet		Kuivaus vaakatasossa
	CE-merkintä - luokka 1, MDR 2017/745		Aistien stimulointi
	Viitenumero		UDI-numero

TEKNISET TIEDOT

Mitat:	Katso tuotevaihtoehdot
Täytteen paino:	Katso tuotevaihtoehdot
Täyte:	90 % pinnoitettuja teräketjuja / 10 % polyesterikuitua
Pehmuste:	100 % puuvilla, Oeko-Tex Standard 100
Luokka:	Lääkinnällinen laite, luokka 1 – EU-asetus 2017/745 (5.4.2017)



LÕÕGASTU JA NAUDI RAHULIKKU UND BALANZE RASKUSTEKI JA -PLEEDIGA

Balanze raskustekk ja -pleed on ZiboCare'i tootevalikusse lisandunud uued kvaliteetsed tooted. Nende arendamisel on lähtunud meie aastatepikkusest kogemusest tervishoiusektoris ja sensoorse stimulatsiooni abivahendite valdkonnas. Lisaks oleme nende väljatöötamisel teinud tihedat koostööd nii kasutajate kui ka tervishoiutöötajatega.



Lugege alati enne kasutamist kasutusjuhendit

OLULISED OHUTUSJUHISED JA VASTUNÄIDUSTUSED

Palun lugege alati enne kasutamist kasutusjuhendit.



Raskustekki või -pleedi võib kasutada ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud otstarbel.



Vaimupuudega inimesed ja kasutajad, kes ei saa enda eest hoolitseda ega oma kogemusi Balanze teki ja tekiga edasi anda, võivad Balanze tekki ja tekki kasutada ainult järelevalve all.



Raskustekk ja -pleed ei ole sobilikud kasutamiseks täiskasvanutele ja lastele, kes ei suuda raskustekki ilma probleemideta eemaldada.



Vähenenud kopsumahu või südameprobleemide korral: Enne Balanze teki või teki kasutamist konsulteerige vastava tervishoiutöötajaga.



Kirurgiliste implantaatide, osteoporoosi korral: Enne Balanze teki või teki kasutamist konsulteerige vastava tervishoiutöötajaga.



Balanze raskustekki ja -pleedi ei tohi kasutada tuleallikate ega kuumade pindade, näiteks lahtise tule, põlevate sigarettide ega kuumade lampide läheduses. Balanze raskustekki ja -pleedi kasutades ei ole soovitatav suitsetada.



Hügieeniliste katete kasutamise korral olge teadlik lämbumisohest.



Põrandale asetatud Balanze raskustekk ja -pleed võivad endast kujutada komistamisohu.



Balanze raskustekk ei sobi kasutamiseks alla 3-aastastele lastele.

KUIDAS RASKUSTEKK JA -PLEED TOIMIVAD

Otstarve ja kasutamine

Raskustekk ja -pleed on sensoorselt stimuleerivad abivahendid, mida kasutatakse sensoorsete ja taktiliste närviimpulsside stimuleerimiseks.

Ketid on teki sisse õmmeldud kanalitena. See võimaldab tekil avaldada kasutaja kehale ühtlast ja tugevat survet. Teki servad on pehmed, seega on need naha vastu mugavad ning ei tekita ärritust.

Raskustekk ja -pleed mähivad end tihedalt ümber keha ja pakuvad turvatunnet. Ketid pakuvad sensooreid stiimuleid, mis aitavad kaasa oma keha paremale tunnetamisele. Lõdvestunud oleku turvatunne aitab rahuneda, luua tasakaalu ja tagada parema une kvaliteedi.

Näiteid raskusteki ja -pleedi kasutamisest:



KELLELE ON RASKUSTEKK JA -PLEED KASULIKUD?

Balanze on raske ja tunnetuslikku stimulatsiooni pakkuv tekk või pleed, mis on mõeldud mitmete erinevate vajaduste ja probleemide leevendamiseks igas vanuses inimestele (palun tutvuge oluliste ohutusnõuete ja vastunäidustustega).

See on eriti kasulik inimestele, kellel on:

- Unehäireid, halva kvaliteediga uni või raskusi magama jäämisel
- Sensoorse integratsiooni probleemid
- Dementsus, mis väljendub muuhulgas rahutuse, muretsemise, ärevuse ja häiritud ööpäevarütmil kujul
- Arenguhäired (tähelepanuhäired, tähelepanuhäired koos hüperaktiivsusega, autismispektri häired, Tourette'i sündroom, Aspergeri sündroom jms)
- Vaimsed häired ja stressi sümptomid
- Keskendumishäired
- Meeleolu kõikumised

- Ppsühiaatrilised häired (ärevus, depressioon, skisofreenia, söömishäired jms)
- Neuroloogilised häired (ajukahjustus, Parkinsoni tõbi jms)
- Vaimne ja motoorne rahutus, sealhulgas rahutute jalgade sündroom
- Ekslevad mõtted nii päeval kui ka öösel

Balanze teki ja pleedi mudelid:

Mudel	Suurus ja kaal	Kaubaartikli nr	Seerianumber
Täiskasvanute tekk, Classic	140x200cm, 4 kg	700032003	128898
Täiskasvanute tekk, Classic	140x200cm, 6 kg	700032004	128901
Täiskasvanute tekk, Classic	140x200cm, 8 kg	700032005	128904
Täiskasvanute tekk, Classic	140x200cm, 10 kg	700032006	128907
Täiskasvanute tekk, Classic	140x200cm, 12 kg	700032007	128910
Täiskasvanute tekk, Classic	140x200cm, 14 kg	700032008	128913
Täiskasvanute tekk, Sensitive	140x200cm, 4 kg	700032101	128916
Täiskasvanute tekk, Sensitive	140x200cm, 6 kg	700032102	128919
Täiskasvanute tekk, Sensitive	140x200cm, 8 kg	700032103	128922
Täiskasvanute tekk, Sensitive	140x200cm, 10 kg	700032104	128925
Täiskasvanute tekk, Sensitive	140x200cm, 12 kg	700032105	128928
Täiskasvanute tekk, Sensitive	140x200cm, 14 kg	700032106	128931
Täiskasvanute tekk, Classic, pikk	140x220cm, 6 kg	700032201	128935
Täiskasvanute tekk, Classic, pikk	140x220cm, 8 kg	700032202	128938
Täiskasvanute tekk, Classic, pikk	140x220cm, 10 kg	700032203	128941
Täiskasvanute tekk, Classic, pikk	140x220cm, 12 kg	700032204	128944
Täiskasvanute tekk, Classic, pikk	140x220cm, 14 kg	700032205	128947
Täiskasvanute tekk, Sensitive, pikk	140x220cm, 6 kg	700032301	128950
Täiskasvanute tekk, Sensitive, pikk	140x220cm, 8 kg	700032302	128953
Täiskasvanute tekk, Sensitive, pikk	140x220cm, 10 kg	700032303	128956
Täiskasvanute tekk, Sensitive, pikk	140x220cm, 12 kg	700032304	128962
Täiskasvanute tekk, Sensitive, pikk	140x220cm, 14 kg	700032305	128959
Noorte tekk, Classic	100x140cm, 3 kg	700032001	130465
Noorte tekk, Classic	100x140cm, 5 kg	700032002	130468
Noorte tekk, Classic	100x140cm, 3 kg	700032107	130471
Noorte tekk, Classic	100x140cm, 5 kg	700032108	130474
Plead	70x125cm, 4 kg	700032401	130477
Plead	70x200cm, 5 kg	700032402	130480
Plead	70x200cm, 7 kg	700032403	130483

Mudeli valik tuleb teha põhinedes individuaalsele kehatübile ja esinevatele probleemidele. Lisateabe saamiseks võtke palun ühendust meie klienditeenindusega.

KUIDAS RASKUSTEKKI VÕI -PLEEDI KASUTADA



Raskustekki või -pleedi kasutatakse tavalise tekikotiga, täpselt nagu tavalist tekki. Kate kaitseb tekki ja pikendab selle kasutusiga.

Samuti on saadaval spetsiaalselt Balanze tekkidele mõeldud hügieenilised ja puuvillased tekikotid, millel on paigaldamist hõlbustavad kolmes suunas avanevad lukud. Lisateavet leiate jaotisest "Lisatarvikud".

Soovitatav on kate kasutada ka Balanze pleediga. Hügieenikatete kasutamine on soovitatav pidamatushaiguste all kannatavatele kasutajatele ja kui pleedi kasutatakse tolmuses keskkonnas, kus on pleedi määrimise oht. Lisateavet leiate peatükist "Lisatarvikud".



Kasutage raskustekki või -pleedi tavalise teki asemel. Enamikel inimestel on raskusteki või -pleediga mugav magada kogu öö juba alates esimesest kasutuskorrast. Mõned kasutajad aga eelistavad suurendada teki kasutamise aega järk-järgult, enne kui nad kasutavad seda kogu öö vältel. Enne magaminekut võib olla hea mõte istuda veidi aega tekk üle jalgade. Nii harjute teki raskusega, enne kui kasutate seda esimest korda kogu öö jooksul.



Enamik inimesi ei vaja Balanze pleediga harjumisaega, kuid teised jällegi võivad tunda ennast mugavamalt, kui pleed asetatakse esmalt üle jalgade või sülle ning järk-järgult kaetakse keha pleediga üha rohkem, näiteks pannakse ümber õlgade või rinna.

Pange tähele, et raskustekil ja -pleedil on kaks erinevat külge. Üks külg on pehme ja polsterdatud ning teine külg on disainitud ilma polsterduseta, võimaldades kettidelt tugevamat stiimulit.

Mõned kasutajad ei tunne kahe erineva poole vahel suurt erinevust, samas kui teistele võivad kaks külge üsna erinevatena tunduda. Soovitatav on katsetada erinevaid pooli ja leida endale kõige paremini sobiv. Kuna iga inimese meeleorganid on erinevad, siis see, mis toimib ühe kasutaja puhul hästi, ei pruugi teisele nii hästi sobida.



Kui soovite raskustekist või -pleedist saada tugevamat stiimulit, võib tulla kasuks, kui mässite teki endale tihedalt ümber keha. Vajadusel võite paluda endale kellegi appi, kes aitaks teil seda teha.

Kui soovite, et tekk või pleed oleks enne kasutamist jahe, siis hoiustage seda päeval jahedas kohas. Kui aga soovite hoopis, et tekk või pleed oleks enne kasutamist soe, võib selle asetada sooja kohta. See võib olla kasulik näiteks valu käes kannatavatele patsientidele, väga kõhnadele patsientidele ja külmakartlikele inimestele.



Pidamatushaiguste korral on soovitatav kasutada tekki või pleedi koos hügieenikattega, et kaitsta tekki/pleedi ja pikendada selle eluiga, kuna see aitab vähendada pesukordade arvu.

Kui soovite Balanze Classic tekist pehmemat versiooni, soovitage Sensitive mudelit. Selle pehmemal küljel on Classic mudeliga võrreldes kaks korda rohkem polsterdust, mis võib olla parem näiteks valu all kannatavatele patsientidele, väga kõhnadele patsientidele ja külmakartlikele inimestele.

LISATARVIKUD

Kott

Raskustekk või -pleed tarnitakse kenas praktilises kotis, millega on võimalik tekki või pleedi endaga kõikjale kaasa võtta. Näiteks saate selle hõlpsasti kaasa võtta väljasõitudele, laagritesse, puhkuseraisidele jne. Lisaks kaitseb kott tekki või pleedi ka mustuse ja niiskuse eest.

Kuidas voltida tekki või pleedi, et see mahuks hõlpsasti kotti:



Kate, 3-suunalise tõmblukuga:

Kate	Suurus	Tüüp	Materjal
Kate Balanze tekile, täiskasvanutele	140 x 200 cm	Standard	100% puuvill
Kate Balanze tekile, täiskasvanutele	140 x 200 cm	Hygienic	38% polüuretaan / 62% polüester
Kate Balanze tekile, noortele	140 x 100 cm	Standard	100% puuvill
Kate Balanze tekile, noortele	140 x 100 cm	Hygienic	38% polüuretaan / 62% polüester
Kate Balanze pleedile	70 x 125 cm	Denim	100% polüester
Kate Balanze pleedile	70 x 200 cm	Denim	100% polüester
Kate Balanze pleedile	70 x 125 cm	Hygienic	38% polüuretaan / 62% polüester
Kate Balanze pleedile	70 x 200 cm	Hygienic	38% polüuretaan / 62% polüester



PUHASTAMINE, HOOLDAMINE JA PESEMINE

Pesemisjuhised

Raskustekki ja -pleedi on võimalik pesta tavalises pesumasinas. Pesemise vajadus ja sagedus sõltub individuaalsest kasutusest ja rakendamisest.



- Enne pesu kontrollige alati, et raskustekk või -pleed oleks terve ja sellel ei esineks kahjustusi. Kontrollige, et kangas ja õmblused ei oleks kahjustunud ega rebenenud.
- Kanga või õmbluste kahjustuste või rebendite korral ei ole võimalik tekki/pleedi pesta.
- Raskustekki või -pleedi tuleks pesta pesukotis või tõmblukuga suletud tekikotis.
- Kontrollige alati enne pesemist pesumasina juhiseid, sealhulgas selle kaalupiiranguid.
- Vajadusel saab teki tõmbluku abil kaheks eraldi osaks lahti võtta ning mõlemat osa on võimalik pesta eraldi kas pesukotis või tekikotis.
- Raskustekki ja -pleedi võib pesta õrna programmiga maksimaalselt 60°C juures ning kuivatada alusele laotatult.
- Kui tekk antakse edasi teisele kasutajale, on soovitatav tekk/pleed pesta. Kui tekki/pleedi kasutatakse uuesti, tuleks vahetada teki või pleedi kate.



ÜLDINE TEAVE

See toode on meditsiiniseade ja kannab CE-märgistust vastavalt 2017. aasta 5. aprilli ELi määrusele 2017/745.

Kasutaja ja/või patsient peaks teatama kõikidest seadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest nii tootjale kui ka selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Hoiustamine

Raskusteki ja -pleedi maksimaalseks kaitseks hoiustage seda kaasasolevas kotis, mis kaitseb seda niiskuse ja mustuse eest. Raskustekki ja -pleedi tuleb alati hoiustada kuivas kohas. Veenduge, et raskustekk või -pleed ei asetseks põrandal, kus see võib endast kujutada komistusohtu.

Märgitus

Raskustekk või -pleed on märgistatud vastavalt ELi I klassi meditsiiniseadmeid käsitletavatele õigusaktidele, sisaldades toote nime, tootmiskuupäeva, tootenumbrit, suurust/kaalu ja CE-märgistust. Asjakohase teabega silt, mis sisaldab ka hooldusjuhiseid, on õmmeldud tekile nii, et teave on alati kergesti kättesaadav.

Garantii

Ostudele kehtib kaheaastane garantii tootmisvigade suhtes vastavalt Euroopa müügiõigusele. Garantii ei hõlma toote väärkasutust ja selle tavapärast kulumist. Garantii kaotab kehtivuse, kui tekki või pleedi ei ole juhendikohaselt hooldatud, seda on kasutatud ülemäära pikalt või mittenouetekohaselt või see on üle koormatud.

Kasutusiga

Kui toodet kasutatakse, käsitletakse, pestakse ja hoiustatakse nõuetekohaselt, nagu on kirjeldatud kasutusjuhendis, on toote eeldatav kasutusiga 5 aastat. Sage pesemine võib toote kasutusiga lühendada. Kasutaja kohustus on pidevalt hinnata, kas toodet saab kasutada ettenähtud kasutuseast kauem.

Hooldamine

Raskustekk või -pleed ei vaja peale "Puhastamine, hooldamine ja pesemine" peatükis väljatoodud juhiste täiendavaid hooldustoiminguid.

Jäätmekäitalus ja kõrvaldamine

Hoolime keskkonnast ja töötame ÜRO globaalsete eesmärkide alusel. Toote kõrvaldamisel saab teki võtta lahti järgmisteks osadeks, mida saab ümber töödelda:
















- Raud
- Kangas
- Kiudtäidis

Jäätmed sorteeritakse ja kõrvaldatakse vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Tagastused ja kaebused

Tagastuse või kaebuste korral võtke palun ühendust jaemüüjaga, kelle käest teki soetasite. Nemed aitavad teid tagastuse või kaebuste menetlemisel vastavalt kehtivatele äritingimustele.

Sümbolid

	Hoiatus, vt olulisi ohutusnõudeid		Pesta maksimaalselt 60°C juures Pesta õrna pesutsükliga
	Tootja		Mitte valgendada
	Tootmiskuupäev, mis on märgitud teki sildile		Mitte triikida
	Partii number		Mitte trummelkuivatada
	Meditsiiniseade		Lubatud ainult keemiline puhastus naftapõhise lahustiga
	Vt kasutusjuhendit		Figurkuivatada alusele laotatult
	CE-märgis - I klass, MDR 2017/745 Viitenumber		Sensoorselt stimuleeritud
	Kaubaartikli nr.		

TEHNILISED ANDMED

Mõõtmed:	Vt tootemudeleid
Täidise kaal:	Vt tootemudeleid
Täidis:	90% kaetud terasketid/10% polüesterkiud
Polster:	100% puuvill, Oeko-Tex, Standard 100
Klass:	Meditsiiniseade, I klass - 2017/745, 5. aprill 2017



ONTSPAN EN SLAAP GOED MET HET BALANZE DEKBED EN PLAID.

Het Balanze dekbed en laid zijn nieuw ontwikkelde hoogwaardige producten van ZiboCare. Ze zijn ontwikkeld op basis van onze jarenlange ervaring in de gezondheidszorg en op het gebied van sensorisch stimulerende hulpmiddelen, en in nauwe samenwerking met zowel gebruikers als zorgprofessionals.



Lees altijd alle instructies voordat u het product gebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN CONTRA-INDICATIES

Lees alle instructies zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt.



Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel, zoals beschreven in deze instructies.



Personen met een verstandelijke beperking en gebruikers die niet voor zichzelf kunnen zorgen of hun ervaringen met het Balanze dekbed of -deken niet kunnen communiceren, mogen het Balanze dekbed of -deken alleen onder toezicht gebruiken.



Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken zijn niet geschikt voor volwassenen of kinderen die het verzwaarde dekbed niet zonder moeite kunnen verwijderen.



In geval van verminderde longcapaciteit of hartproblemen: raadpleeg eerst een arts of verpleegkundige voordat u het Balanze dekbed of -deken gebruikt.



In het geval van chirurgische implantaten of osteoporose: raadpleeg eerst het relevante medisch personeel voordat u het Balanze dekbed of -deken gebruikt.



Het verzwaarde Balanze dekbed of -deken mag niet worden gebruikt in de buurt van vuur of hete oppervlakken, zoals een open haard, brandende sigaretten of hete lampen. Roken wordt afgeraden tijdens het gebruik van het Balanze verzwaard dekbed of -deken.



Houd bij het gebruik van hygiënehoezen rekening met het risico op verstikking.



Het Balanze dekbed of -deken kan een struikelgevaar vormen indien het op de vloer ligt.



Het Balanze dekbed of -deken is niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

HOE HET VERZWAARDE BALANZE DEKBED OF -DEKEN WERKT

Doel en gebruik Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken zijn sensorisch stimulerende hulpmiddelen die kunnen worden gebruikt om sensorische en tactiele zenuwimpulsen te stimuleren.

Kettingen worden in banen in het dekbed genaaid. Hierdoor kan het dekbed een gelijkmatige, gelijkmatige en diepe druk uitoefenen op het lichaam van de gebruiker. De randen van het dekbed zijn zacht, waardoor het comfortabel aanvoelt en geen irritatie veroorzaakt.

Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken sluit nauw aan om het lichaam en biedt een gevoel van geborgenheid. De zintuiglijke prikkels van de kettingen dragen bij aan een beter lichaamsbewustzijn, en het ontspannen gevoel van veiligheid bevordert rust, evenwicht en een betere slaapkwaliteit.

Voorbeelden van het gebruik van het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken:



VOOR WIE IS HET VERZWAARDE DEKBED OF DE VERZWAARDE DEKEN GESCHIKT?

Balanze is een verzwaard en tactiel dekbed of deken, bedoeld om te helpen bij diverse behoeften en uitdagingen, voor mensen van alle leeftijden (*gelieve de belangrijke veiligheidsinstructies en contra-indicaties te lezen*).

Het is met name geschikt voor personen met:

- Slaapstoornissen, slechte slaapkwaliteit of moeite om in slaap te vallen
- Sensorische integratieproblemen
- Dementie met onder andere rusteloosheid, bezorgdheid, angst en een omgekeerd circadiaan ritme
- Ontwikkelingsstoornissen (ADD, ADHD, autismspectrumstoornissen, Gilles de la Tourette, Asperger, enzovoort)
- Mentale disbalans en stresssymptomen

- Concentratieproblemen
- Stemningswisselingen
- Psychiatrische stoornissen (angst, depressie, schizofrenie, eetstoornissen, enzovoort)
- Neurologische aandoeningen (hersensletsel, Parkinson, spasticiteit, enzovoort)
- Mentale en motorische onrust, waaronder rusteloze benen
- Vluchtige gedachtenpatronen, zowel overdag als 's nachts

Balaze dekbed- en dekenmodellen:

Model	Afmetingen en gewicht	Artikel nr.
Dekbed voor volwassenen, Klassiek	140x200cm, 4 kg	700032003
Dekbed voor volwassenen, Klassiek	140x200cm, 6 kg	700032004
Dekbed voor volwassenen, Klassiek	140x200cm, 8 kg	700032005
Dekbed voor volwassenen, Klassiek	140x200cm, 10 kg	700032006
Dekbed voor volwassenen, Klassiek	140x200cm, 12 kg	700032007
Dekbed voor volwassenen, Klassiek	140x200cm, 14 kg	700032008
Dekbed voor volwassenen, Sensitive	140x200cm, 4 kg	700032101
Dekbed voor volwassenen, Sensitive	140x200cm, 6 kg	700032102
Dekbed voor volwassenen, Sensitive	140x200cm, 8 kg	700032103
Dekbed voor volwassenen, Sensitive	140x200cm, 10 kg	700032104
Dekbed voor volwassenen, Sensitive	140x200cm, 12 kg	700032105
Dekbed voor volwassenen, Sensitive	140x200cm, 14 kg	700032106
Dekbed voor volwassenen, Klassiek, lang	140x220cm, 6 kg	700032201
Dekbed voor volwassenen, Klassiek, lang	140x220cm, 8 kg	700032202
Dekbed voor volwassenen, Klassiek, lang	140x220cm, 10 kg	700032203
Dekbed voor volwassenen, Klassiek, lang	140x220cm, 12 kg	700032204
Dekbed voor volwassenen, Klassiek, lang	140x220cm, 14 kg	700032205
Dekbed voor volwassenen, Sensitive, lang	140x220cm, 6 kg	700032301
Dekbed voor volwassenen, Sensitive, lang	140x220cm, 8 kg	700032302
Dekbed voor volwassenen, Sensitive, lang	140x220cm, 10 kg	700032303
Dekbed voor volwassenen, Sensitive, lang	140x220cm, 12 kg	700032304
Dekbed voor volwassenen, Sensitive, lang	140x220cm, 14 kg	700032305
Jongeren dekbed, Klassiek	100x140cm, 3 kg	700032001
Jongeren dekbed, Klassiek	100x140cm, 5 kg	700032002
Jongeren dekbed, Sensitive	100x140cm, 3 kg	700032107
Jongeren dekbed, Sensitive	100x140cm, 5 kg	700032108
Deken	70x125cm, 4 kg	700032401
Deken	70x200cm, 5 kg	700032402
Deken	70x200cm, 7 kg	700032403

Het juiste model voor u is afhankelijk van uw lichaamsbouw en de problemen die u ondervindt. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met onze klantendienst.

HOE GEBRUIKT U HET VERZWAARDE DEKBED OF DEKEN



Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken wordt gebruikt met een normaal dekbedovertrek en op dezelfde wijze als een gewoon dekbed. De hoes beschermt het dekbed en verlengt de levensduur ervan.

Er zijn ook speciale hygiënische en katoenen dekbedovertrekken voor Balanze dekbedden verkrijgbaar, beide met een rits met drie richtingen waarmee ze eenvoudig over het dekbed kunnen worden getrokken; zie accessoires voor meer informatie.



Wij raden ook aan om een overtrek te gebruiken in combinatie met de Balanze deken. Voor personen die last hebben van incontinentie en voor gebruik in omgevingen met stof of vuil raden wij aan om de hygiënische hoes te gebruiken; zie accessoires voor meer informatie.

Gebruik het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken in plaats van een gewoon dekbed. De meeste mensen vinden het prettig om vanaf de eerste nacht de hele nacht met het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken te slapen. Sommige gebruikers geven er de voorkeur aan het dekbed geleidelijk aan de hele nacht te gebruiken. Het kan raadzaam zijn om, voordat u naar bed gaat, even met het dekbed over uw benen te zitten, zodat u eraan kunt wennen, in ieder geval de eerste keer.



De meeste mensen kunnen de Balanze deken direct gebruiken zonder aanpassingsperiode. Sommigen vinden het echter prettiger om de deken eerst op de benen en schoot te leggen en deze vervolgens geleidelijk naar de borst en schouders te verplaatsen.

Houd er rekening mee dat het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken twee verschillende zijden heeft. De ene kant is zacht en gewatteerd.

De andere kant heeft geen vulling, waardoor de kettingen een sterkere prikkel geven.



Sommige personen ervaren geen groot verschil in effect tussen de twee verschillende zijden, terwijl voor anderen er een aanzienlijk verschil kan zijn, afhankelijk van welke zijde men gebruikt. Het wordt aanbevolen om te experimenteren en te ontdekken wat voor u het beste werkt. Aangezien het sensorisch systeem van iedereen verschillend zijn, kan wat voor de ene gebruiker goed werkt, voor de andere gebruiker minder geschikt zijn.



Indien u een sterkere stimulans wenst van het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken, kunt u deze stevig om uw lichaam wikkelen of instoppen. Het is mogelijk raadzaam om iemand te vragen om u daarbij te assisteren.

Indien u wenst dat het dekbed of de deken koel is voor gebruik, dient het overdag op een koele plaats te worden bewaard. Houd het daarentegen op een warme plaats als u wilt dat het dekbed of de deken warm is wanneer het wordt gebruikt. Dit kan bijvoorbeeld voordelig zijn voor patiënten met pijn, zeer dunne patiënten of mensen die gevoelig zijn voor kou.

Voor personen die last hebben van incontinentie raden wij aan om het dekbed of de deken in een hygiënische hoes te plaatsen om deze te beschermen en de levensduur te verlengen. Door een hoes te gebruiken, hoeft u de deken minder vaak te wassen.

Voor degenen die een dekbed wensen dat zachter is dan de Balanze Classic, raden wij het model Sensitive aan. Voor degenen die een dekbed wensen dat zachter is dan de Balanze Classic, raden wij het model Sensitive aan. De extra vulling kan gunstig zijn voor patiënten met pijn, zeer slanke patiënten en patiënten die gevoelig zijn voor kou.

ACCESSOIRES

De tas

Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken wordt geleverd in een handige, praktische tas, waardoor u het dekbed gemakkelijk overal mee naartoe kunt nemen - in het weekend, op schoolkamp, op vakantie, enzovoort. De tas beschermt het dekbed ook tegen vuil en vocht.

Hoes met rits met drie richtingen

Hoes:	Afmetingen:	Type	Materiaal
Overtrek voor Balanze dekbed, volwassenen	140 x 200 cm	Standaard	100% katoen
Overtrek voor Balanze dekbed, volwassenen	140 x 200 cm	Hygiënisch	38% polyurethaan / 62% polyester
Overtrek voor Balanze dekbed, jongeren	140 x 100 cm	Standaard	100% katoen
Overtrek voor Balanze dekbed, jongeren	140 x 100 cm	Hygiënisch	38% polyurethaan / 62% polyester
Overtrek voor Balanze deken	70 x 125 cm	Denim	100% polyester
Overtrek voor Balanze deken	70 x 200 cm	Denim	100% polyester
Overtrek voor Balanze deken	70 x 125 cm	Hygiënisch	38% polyurethaan / 62% polyester
Overtrek voor Balanze deken	70 x 200 cm	Hygiënisch	38% polyurethaan / 62% polyester

Hoe vouwt u het dekbed of de deken zodat het gemakkelijk in de tas past:





SCHOONMAKEN, ONDERHOUD EN WASSEN

Wasvoorschriften

Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken kan in een gewone wasmachine worden gewassen.

De noodzaak en frequentie van reiniging zijn afhankelijk van het gebruik en de toepassing.



- Controleer voor het wassen altijd of het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken intact is en of er geen schade of scheuren in de stof of naden aanwezig zijn.
- Indien er een scheur in de stof of naden aanwezig is, kan het dekbed niet worden gewassen.
- Het gewichtsdonsdeken of -deken wordt gewassen in een waszak of in een dekbedovertrek met ritssluiting.
- Controleer altijd de instructies van de wasmachine voordat u gaat wassen, inclusief het maximale gewicht.
- Indien nodig kan het dekbed met de ritssluiting in twee delen worden gesplitst. Elke helft kan afzonderlijk worden gewassen in een waszak of dekbedovertrek.
- Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken dient op een zacht programma bij maximaal 60 °C te worden gewassen en moet liggend worden gedroogd.
- Indien het dekbed wordt overgedragen aan een andere gebruiker, wordt aanbevolen om het dekbed te wassen en de hoes te vervangen wanneer het dekbed opnieuw wordt gebruikt.



ALGEMENE INFORMATIE

Deze apparatuur is geclassificeerd als medische apparatuur en is voorzien van een CE-markering in overeenstemming met EU-verordening 2017/745 van 5 april 2017.

De gebruiker en/of patiënt dient elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, te melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Opslag

Voor optimale bescherming van het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken, bewaart u deze in de meegeleverde tas, die bescherming biedt tegen vocht en vuil. Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken dient altijd droog te worden opgeborgen. Zorg ervoor dat het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken niet op de vloer ligt, waar het risico bestaat dat iemand erover struikelt.

Labels

Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken is voorzien van een label dat voldoet aan de EU-wetgeving voor medische hulpmiddelen van klasse 1, met onder andere de productnaam, productiedatum, artikelnummer, afmetingen/gewicht en CE-markering. Het label met relevante informatie, inclusief wasinstructies, is in het dekbed genaaid, zodat de informatie altijd gemakkelijk toegankelijk is.

Garantie

Aankopen worden gedekt door een garantie van twee jaar op fabricagefouten, in overeenstemming met de Europese verkoopwetgeving. De garantie is niet van toepassing op verkeerd gebruik en normale slijtage. Onvoldoende of onjuist onderhoud van het product, ruw of onjuist gebruik en overbelasting van het dekbed of de deken leiden tot het vervallen van deze garantie.

Levensduur

Het product heeft een verwachte levensduur van 5 jaar, uitgaande van correct gebruik, behandeling, wassen en opbergen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. De levensduur kan door veelvuldig wassen verkort worden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om voortdurend te beoordelen of het product na de aangegeven levensduur nog steeds kan worden gebruikt.

Service en onderhoud

Het verzwaarde dekbed of de verzwaarde deken vereist geen ander onderhoud dan wat vermeld staat voor reiniging, onderhoud en wassen.

Recyclage en verwijdering

- Wij hechten veel waarde aan het milieu en werken op basis van de Global Goals van de VN. Bij

het weggooien van het dekbed kan het worden onderverdeeld in de volgende afzonderlijke onderdelen die kunnen worden gerecycled:

- IJzer
- Stof
- Vezelvulling

Afval wordt gesorteerd en afgevoerd volgens de lokale regelgeving.

Retourneren en klachten

In geval van een retourzending of klacht gelieve contact op te nemen met de winkel waar het dekbed is aangeschaft. Hier helpen zij u bij de verdere afhandeling van de zaak volgens de geldende voorwaarden.

Symbolenlegende

	<i>Waarschuwing: zie belangrijke veiligheidsinstructies</i>		Max. wastemperatuur 60°C. Zacht wasprogramma
	Fabrikant		Geen bleekmiddel
	Fabricagedatum zoals vermeld op het label van het dekbed.		Niet strijken
	Partijnr.		Niet in de droger
	Medisch apparaat		Reinig voorzichtig op chemische wijze, uitsluitend met petroleum.
	Zie de instructies		Liggend drogen
	CE-markering - Klasse 1, MDR 2017/745		Sensorisch gestimuleerd
	Referentienummer		UDI-nummer

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Afmetingen:	Bekijk productopties
Vulgewicht:	Bekijk productopties
Vulling:	90% gecoate stalen kettingen/10% polyestervezels
Bolster:	100% katoen Oeko-Tex, Standard 100
Klasse:	Medische hulpmiddelen klasse 1 - 2017/745 van 5 april 2017



ZiboCare A/S
Præstemarksvej 67, Hatting
DK-8700 Horsens
Denmark
www.zibocare.dk

Ver.: 4.0
2025-12



 **ZiboCare**[®]
PART OF ASKER HEALTHCARE GROUP